



Département d'Orthophonie  
Gabriel DECROIX

# ANNEXES

## DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du  
Certificat de Capacité d'Orthophoniste  
présenté par :

**Caroline MEGARD**

**Faut-il traiter les confusions conjointement ou  
séparément ?**

**Exemple de la confusion b/d : création d'un protocole de  
rééducation conjointe pour les enfants de CM2 avec trouble  
spécifique du langage écrit.**

MEMOIRE dirigé par :  
**Pauline LESAGE**, orthophoniste, Loos

Lille – 2018

# Annexe 1 : Lettre d'information à destination des parents



Mémoire d'orthophonie  
Université de Lille



**KUSCHNICK Clotilde**  
**MEGARD Caroline**  
**MICHEL Claire**  
**POTIN Audrey**  
**VANNIEUWENHUYSE Aline**  
**VERLOO Laurane**  
Etudiantes en 5ème année d'Orthophonie  
Département d'Orthophonie de Lille  
memoire.confusions.lille@gmail.com

**Mme LESAGE Pauline**  
Promoteur du mémoire  
Orthophoniste - Loos  
pauline.lesage@univ-lille2.fr  
03 20 44 87 22

Lille, le 16 août 2017

Objet : lettre d'information relative à l'étude sur la rééducation des confusions de lettres.

Madame, Monsieur,

Nous sommes six étudiantes en cinquième année d'orthophonie à Lille. Lors de notre dernière année d'étude, nous travaillerons sur un mémoire qui traitera de la rééducation des confusions de lettres dans le cadre de la dyslexie-dysorthographe. Plus précisément, nous aborderons la confusion entre les lettres « b » et « d ». Ce travail est encadré par Madame Lesage Pauline, orthophoniste à Loos.

Ce mémoire aura pour objectif d'améliorer la prise en charge des confusions de lettres. En effet, nous tenterons de savoir s'il est plus pertinent de travailler les lettres confondues ensemble, séparément ou d'abord séparément puis ensemble. Les enfants susceptibles de participer à l'étude doivent avoir été diagnostiqués dyslexiques-dysorthographiques sans trouble associé. De plus, ils doivent être scolarisés en classe de CM1 ou CM2. Cette recherche ne modifiera pas les conditions de prise en charge orthophonique des enfants : ils se rendront à leurs séances aux horaires habituels. Nous transmettrons aux orthophonistes volontaires un protocole validé par notre promoteur où des exercices de rééducation seront détaillés. Ce protocole devra être mis en œuvre pendant huit séances qui auront lieu entre les mois de septembre 2017 et décembre 2018.

La participation à l'étude est libre, sans dédommagement et peut être interrompue à tout moment sans conséquence pour le sujet.

Les données seront anonymisées. Les résultats et conclusions de l'étude pourront être communiqués après évaluation du mémoire par le jury de soutenance.

Pour pouvoir mettre en place l'étude dans de bonnes conditions, nous avons besoin de l'accord des participants, de leur représentant légal et/ou de la personne de confiance. C'est pourquoi nous vous demanderons de signer le formulaire de consentement joint à ce courrier. Merci de nous le retourner par l'intermédiaire de l'orthophoniste de votre enfant.

Nous nous tenons à votre disposition si vous désirez plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter par mail. Merci pour l'intérêt que vous accorderez à notre travail. Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos salutations les plus distinguées.

**KUSCHNICK Clotilde**

**MEGARD Caroline**

**MICHEL Claire**

**POTIN Audrey**

**VANNIEUWENHUYSE Aline**

**VERLOO Laurane**

## Annexe 2 : Consentement parental

### CONSETEMENT DE PARTICPATION A UNE ETUDE CLINIQUE

De Mesdemoiselles KUSCHNICK Clotilde, MEGARD Caroline, MICHEL Claire, POTIN Audrey, VANNIEUWENHUYSE Aline et VERLOO Laurane

Adresse e-mail : memoire.confusions.lille@gmail.com

Dans le cadre de leur mémoire d'orthophonie (réalisé à l'université de Lille 2)

Madame (Monsieur)..... m'a proposé de laisser mon enfant participer à une étude dont l'objectif général est d'améliorer la prise en charge de la dyslexie-dysorthographe.

J'ai reçu des informations précisant les modalités de déroulement de cette étude clinique et exposant notamment les éléments suivants :

- L'évaluation ne nécessite aucune mesure invasive.
- Elle se fera sur environ huit semaines.
- Mon enfant suivra ses séances d'orthophonie aux horaires habituels, avec son orthophoniste habituel(le). Il bénéficiera des exercices proposés par les étudiantes et validés par leur promoteur.
- Toutes les données recueillies seront anonymisées.
- La participation de mon enfant ne fera l'objet d'aucune rétribution.

J'ai eu la possibilité de poser toutes les questions qui me paraissaient utiles, et la personne a répondu à toutes les questions que je souhaitais lui poser.

J'ai disposé d'un délai de réflexion suffisant avant de prendre ma décision.

On m'a précisé que je suis libre d'accepter ou de refuser, que ma décision ne changera en rien mes relations avec le ou les soignants.

Dans ces conditions, j'accepte que mon enfant participe à cette étude dans les conditions précisées.

Si je le désire, je serai libre à tout moment d'arrêter la participation de mon enfant.

Je pourrai à tout moment demander toute information complémentaire à l'examineur.

Fait à : .....

Le : .....

**Parent du sujet**

Nom :

Signature :

**Examineur**

Nom :

Signature :

## Annexe 3 : Lettre d'information (séances effectuées par une étudiante)



Mémoire d'orthophonie  
Université de Lille



**KUSCHNICK Clotilde**  
**MEGARD Caroline**  
**MICHEL Claire**  
**POTIN Audrey**  
**VANNIEUWENHUYSE Aline**  
**VERLOO Laurane**  
Etudiantes en 5<sup>ème</sup> année d'Orthophonie  
Département d'Orthophonie de Lille  
memoire.confusions.lille@gmail.com

**Mme LESAGE Pauline**  
Promoteur du mémoire  
Orthophoniste - Loos  
pauline.lesage@univ-lille2.fr  
03 20 44 87 22

Lille, le 16 août 2017

Objet : lettre d'information relative à l'étude sur la rééducation des confusions de lettres.

Madame, Monsieur,

Nous sommes six étudiantes en cinquième année d'orthophonie à Lille. Lors de notre dernière année d'étude, nous travaillerons sur un mémoire qui traitera de la rééducation des confusions de lettres dans le cadre de la dyslexie-dysorthographe. Plus précisément, nous aborderons la confusion entre les lettres « b » et « d ». Ce travail est encadré par Madame Lesage Pauline, orthophoniste à Loos.

Ce mémoire aura pour objectif d'améliorer la prise en charge des confusions de lettres. En effet, nous tenterons de savoir s'il est plus pertinent de travailler les lettres confondues ensemble, séparément ou d'abord séparément puis ensemble. Les enfants susceptibles de participer à l'étude doivent avoir été diagnostiqués dyslexiques-dysorthographiques sans trouble associé. De plus, ils doivent être scolarisés en classe de CM1 ou CM2. Cette recherche ne modifiera pas les conditions de prise en charge orthophonique des enfants : ils se rendront à leurs séances aux horaires habituels. Pendant la durée de l'expérimentation, les séances seront proposées par l'une d'entre nous, sous la supervision directe de l'orthophoniste habituel(le) de votre enfant. Nous mettrons en oeuvre un protocole validé par notre promoteur où des exercices de rééducation seront détaillés, pendant huit séances qui auront lieu entre les mois de septembre 2017 et décembre 2018.

La participation à l'étude est libre, sans dédommagement et peut être interrompue à tout moment sans conséquence pour le sujet.

Les données seront anonymisées. Les résultats et conclusions de l'étude pourront être communiqués après évaluation du mémoire par le jury de soutenance.

Pour pouvoir mettre en place l'étude dans de bonnes conditions, nous avons besoin de l'accord des participants, de leur représentant légal et/ou de la personne de confiance. C'est pourquoi nous vous demanderons de signer le formulaire de consentement joint à ce courrier. Merci de nous le retourner par l'intermédiaire de l'orthophoniste de votre enfant.

Nous nous tenons à votre disposition si vous désirez plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter par mail. Merci pour l'intérêt que vous accorderez à notre travail. Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos salutations les plus distinguées.

**KUSCHNICK Clotilde**  
**POTIN Audrey**

**MEGARD Caroline**  
**VANNIEUWENHUYSE Aline**

**MICHEL Claire**  
**VERLOO Laurane**



## Annexe 4 : Consentement parental (séances effectuées par une étudiante)

### CONSETEMENT DE PARTICPATION A UNE ETUDE CLINIQUE

De Mesdemoiselles KUSCHNICK Clotilde, MEGARD Caroline, MICHEL Claire, POTIN Audrey, VANNIEUWENHUYSE Aline et VERLOO Laurane

Adresse e-mail : [memoire.confusions.lille@gmail.com](mailto:memoire.confusions.lille@gmail.com)

Dans le cadre de leur mémoire d'orthophonie (réalisé à l'université de Lille 2)

Madame (Monsieur)..... m'a proposé de laisser mon enfant participer à une étude dont l'objectif général est d'améliorer la prise en charge de la dyslexie-dysorthographe.

J'ai reçu des informations précisant les modalités de déroulement de cette étude clinique et exposant notamment les éléments suivants :

- L'évaluation ne nécessite aucune mesure invasive.
- Elle se fera sur environ huit semaines.
- Mon enfant suivra ses séances d'orthophonie aux horaires habituels. Pendant la durée de l'expérimentation, les séances seront mises en oeuvre par une étudiante, sous la supervision directe de l'orthophoniste habituel(le) de mon enfant. Celui-ci bénéficiera des exercices proposés par les étudiantes et validés par leur promoteur.
- Toutes les données recueillies seront anonymisées.
- La participation de mon enfant ne fera l'objet d'aucune rétribution.

J'ai eu la possibilité de poser toutes les questions qui me paraissaient utiles, et la personne a répondu à toutes les questions que je souhaitais lui poser.

J'ai disposé d'un délai de réflexion suffisant avant de prendre ma décision.

On m'a précisé que je suis libre d'accepter ou de refuser, que ma décision ne changera en rien mes relations avec le ou les soignants.

Dans ces conditions, j'accepte que mon enfant participe à cette étude dans les conditions précisées.

Si je le désire, je serai libre à tout moment d'arrêter la participation de mon enfant.

Je pourrai à tout moment demander toute information complémentaire à l'examineur.

Fait à : .....

Le : .....

**Parent du sujet**

Nom :

Signature :

**Orthophoniste**

Nom :

Signature :

## Annexe 5 : Questionnaire d'inscription à destination des orthophonistes

### Formulaire de participation au mémoire sur la confusion b/d

Ce questionnaire nous permettra de mieux connaître les caractéristiques des enfants participant à l'étude afin d'adapter la méthodologie (répartition des protocoles, ...) et d'analyser qualitativement les résultats.

\*Obligatoire

#### À propos de vous

---

1. Votre nom \*

\_\_\_\_\_

2. Votre prénom \*

\_\_\_\_\_

3. Dans quelle ville exercez-vous? \*

\_\_\_\_\_

4. Dans quel département se situe cette ville? \*

\_\_\_\_\_

#### À propos de l'enfant

---

5. Quelle est sa date de naissance? \*

Exemple : 15 décembre 2012

6. En quelle classe est-il? \*

Une seule réponse possible.

CM1

CM2

#### L'enfant et l'orthophonie

---

7. Par qui le diagnostic de trouble spécifique du langage écrit a-t-il été posé? \*

Plusieurs réponses possibles.

par vous

par le médecin traitant

par le médecin de l'éducation nationale

par un centre de diagnostic

Autre : \_\_\_\_\_

**8. Quand ce diagnostic a-t-il été posé? \***

Exemple : 15 décembre 2012

**9. L'enfant a-t-il bénéficié de tests complémentaires? \***

Une seule réponse possible par ligne.

	oui	non	je ne sais pas
test psychométrique	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
test ORL	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
test ophtalmologique	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
bilan orthoptique	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**10. Depuis quand l'enfant est-il suivi par un(e) orthophoniste? \***

Exemple : 15 décembre 2012

**11. Depuis quand suivez-vous l'enfant? \***

Exemple : 15 décembre 2012

**12. L'enfant a-t-il été suivi pour autre motif que le trouble spécifique du langage écrit? \***

Une seule réponse possible.

- oui  
 non

**13. Si oui, pour quel motif?**

\_\_\_\_\_

**14. L'enfant bénéficie-t-il d'autres suivis médicaux ou paramédicaux? \***

Une seule réponse possible.

- oui  
 non

**15. Si oui, le(s)quel(s)?**

\_\_\_\_\_

## **L'enfant et la confusion entre b et d**

---

**16. L'enfant confond "b" Et "d" en lecture \***

Une seule réponse possible.

- Toujours (il produit l'autre phonème entre 9 fois sur 10 et 10 fois sur 10)  
 Souvent (il produit l'autre phonème entre 6 fois sur 10 et 8 fois sur 10)  
 Parfois (il produit l'autre phonème environ 5 fois sur 10)  
 Rarement (il produit l'autre phonème entre 2 fois sur 10 et 4 fois sur 10)  
 Jamais (il ne produit jamais l'autre phonème voire il le produit 1 fois sur 10)

**17. L'enfant confond "b" et "d" en transcription \***

Une seule réponse possible.

- Toujours (il écrit l'autre lettre 10 fois sur 10 voire 9 fois sur 10)  
 Souvent (il écrit l'autre lettre entre 6 fois sur 10 et 8 fois sur 10)  
 Parfois (il écrit l'autre lettre environ 5 fois sur 10)  
 Rarement (il écrit l'autre lettre entre 2 fois sur 10 et 4 fois sur 10)  
 Jamais (il n'écrit jamais l'autre lettre voire il l'écrit 1 fois sur 10)

**18. Cette confusion a-t-elle été constatée lors du dernier bilan ? \***

*Une seule réponse possible.*

- oui  
 non

**19. Cette confusion a-t-elle déjà été travaillée? \***

*Une seule réponse possible.*

- oui  
 non

**20. Si oui, veuillez indiquer quelques détails de la rééducation: quand cette confusion a-t-elle été travaillée? Pendant combien de séances a-t-elle été travaillée? Vous pouvez également donner quelques exemples d'exercices réalisés.**

---

---

---

---

---

**Remarques, commentaires**

---

21.

---

---

---

---



## Annexe 6 : Lignes de base

### FEUILLE 1 DE L'ORTHOPHONISTE

#### 1. Dictée de mots

Ici, vous devez dire les mots à l'oral, et l'enfant doit écrire en complétant juste la partie manquante du mot, cela permet de diminuer sa charge de travail.

Consigne : « Je te donne une liste de mots dans lesquels il manque une syllabe. Je vais te dicter les mots et toi, tu les complètes avec la syllabe qu'il manque. »

Dicter les mots suivants :

- **LISTE A** : coude, cible, denrées, tuba, carbone, demi, brune, vélodrome, baron, pédaler, divan, bitume, drôle, mikado, domino, bouchon, cabane, lavabo, endive, boa
- **LISTE B** : devin, douter, mélodrame, brute, dureté, nomade, fable, mobile, culbute, bilan, fondue, drame, lobe, boisson, bavure, méditer, dune, alibi, audace, buée

Cotation : nous attribuons 1 point si l'enfant a correctement écrit le b ou le d, même si le reste de la syllabe est faux.

#### 2. Résolution des multiplications

Consigne : « Je vais te dire des multiplications, tu vas essayer de faire au mieux pour les résoudre. ». L'orthophoniste lit les multiplications et l'enfant y répond à l'oral. Chronométrer la résolution des opérations.

Cotation : attribuer 1 point lorsque le résultat est correct.

MULTIPLICATIONS	
7 x 6 =	8 x 4 =
8 x 8 =	6 x 3 =
7 x 3 =	7 x 4 =
9 x 8 =	9 x 3 =
7 x 7 =	9 x 9 =
9 x 4 =	7 x 8 =
8 x 7 =	9 x 7 =
7 x 9 =	8 x 3 =
9 x 6 =	8 x 9 =
6 x 6 =	8 x 6 =
<b>Score : / 20</b>	
<b>Temps :</b>	

Nom de l'orthophoniste :  
Date de naissance de l'enfant :

FEUILLE DE L'ENFANT : ECRITURE

LISTE A	LISTE B
cou.....	.....rin
ci.....	.....ter
.....rée	melo.....me
tu.....	.....te
car.....ne	.....reté
.....mi	noma.....
.....ne	fa.....
velo.....me	mo.....le
.....ron	cul.....te
pé.....ler	.....lan
.....ran	fon.....
.....tume	.....me
.....le	lo.....
mika.....	.....sson
.....mino	.....vure
.....chon	mé.....ter
ca.....ne	.....ne
lana.....	ali.....
en.....re	au.....ce
.....a	.....ée
<b>Score : / 20</b> <b>Temps :</b>	<b>Score : / 20</b> <b>Temps :</b>

5

Nom de l'orthophoniste :  
Date de naissance de l'enfant :

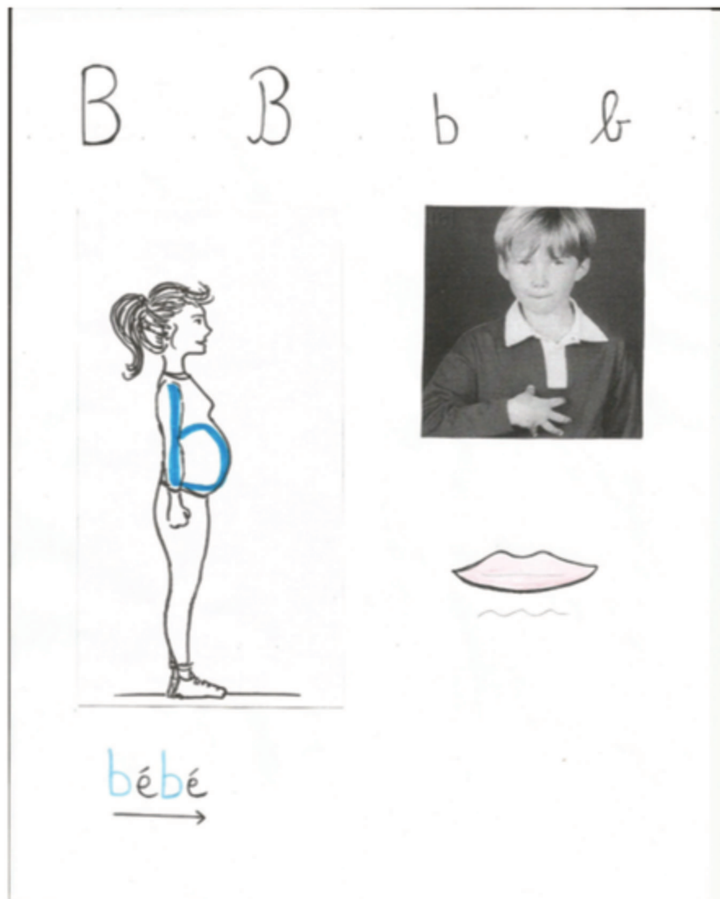
FEUILLE DE L'ENFANT : LECTURE

LISTE A	LISTE B
boa	buée
endive	audace
lavabo	alibi
cabane	dune
bouchon	méditer
domino	bavure
mikado	boisson
drôle	lobe
bitume	drame
divan	fondue
pédaler	bilan
baron	culbute
véldrome	mobile
brune	fable
demi	nomade
carbone	dureté
tuba	brute
denrées	mélodrame
cible	douter
coude	devin

Nom de l'orthophoniste :  
Date de naissance de l'enfant :

## Annexe 7 : Extraits du protocole conjoint

Fiche de présentation  
Lettre b



2

Fiche de présentation  
Lettre d



3



## Séance 2

**A imprimer (livret outils) :**  
**Pages 2 et 3 : les fiches de présentation des lettres**

### ➤ **Proprioception**

Sans puis devant le miroir : « répète /b/, qu'est-ce que tu ressens quand tu dis /b/, est-ce que tu sens que tes lèvres se touchent, est-ce que tu sens que ça vibre dans ta gorge ? »

**Puis, faire pareil avec le d** : « répète /d/, qu'est-ce que tu ressens quand tu dis /d/, est-ce que tu sens que ta langue se place derrière tes dents, ta bouche est ouverte maintenant, est-ce que tu sens que ça vibre dans ta gorge ? »

### ➤ **Présentation de la lettre**

- Pour le b

Présentation de la fiche avec :

- **Le dessin avec le bébé (mot référent)**, dans le sens de la lecture : Repassez la flèche avec votre doigt, dans le sens de la lecture : « Tu vois cette flèche, elle représente le sens de la lecture, on lit toujours de gauche à droite. » Repassez avec votre doigt la lettre b. « Ce que je trace, c'est la lettre b, lettre que l'on retrouve dans le mot « bébé ». Tu vois, il y a un bébé dans le ventre du « b ». » Proposer à l'enfant de repasser avec son doigt sur la flèche puis sur le « b » puis sur le bébé en répétant.

**Imagerie mentale** : « regarde encore ce dessin, tu vois la maman, et le bébé qu'elle a dans son ventre. Je veux que tu retiennes bien cette image pour que quand tu hésites tu n'aies qu'à fermer les yeux et à imaginer cette dame avec son bébé. Donc tu vois là, tu as cette maman qui regarde dans ce sens, avec son bébé dans le ventre. » « Maintenant ferme les yeux, revois cette maman dans ta tête. Est-ce que tu pourrais me la décrire ? »

- **L'image labiale** (bouche fermée) : « Ici est dessinée une bouche fermée, est-ce que tu sais pourquoi ? » Si l'enfant ne répond pas ou répond « non », lui proposer de répéter [b], lui reproposer un miroir s'il ne sait toujours pas. « Tu vois, quand tu dis [b], tes lèvres se touchent au début, ta bouche est fermée. Voilà pourquoi on a dessiné une bouche fermée. »
- **Lettres écrites** : b et l : « Ici, tu retrouves les différentes façons d'écrire la lettre « b » qui se lit [b] : en script (vous repassez la lettre) et en lié (vous repassez la lettre également). »
- **Le geste Borel** face à l'enfant (attention à se mettre dans le bon sens) : « Nous avons vu différents moyens de te souvenir que cette lettre (montrez les 2 écritures de la lettre) se lit [b] : le dessin du « b » avec le bébé dans le ventre et le dessin de la bouche fermée. Il existe un dernier moyen de te souvenir, il s'agit d'un geste. C'est ce geste (effectuez le geste de Borel) : le « b » a son petit ventre devant. Vas-y, à toi de le faire. » Vous dites [b] pendant que l'enfant fait le geste et l'encouragez à faire de même.



- Pour le d

Présentation d'une fiche avec :

- **Le dessin avec le sac à dos (mot référent)**, dans le sens de la lecture : Repassez la flèche avec votre doigt, dans le sens de la lecture : « Tu vois cette flèche, elle représente le sens de la lecture, on lit toujours de gauche à droite. » Repassez avec votre doigt la lettre d. « Ce que je dessine, c'est la lettre « d », lettre que l'on retrouve dans le mot « dos » de « sac à dos ». Tu vois, il y a un sac dans le dos du « d ». » Proposer à l'enfant de repasser avec son doigt sur la flèche puis sur le « d » puis sur le sac à dos en répétant.

**Imagerie mentale** : « Regarde encore ce dessin. Tu vois là, le garçon regarde dans ce sens, il sourit, il tient son sac à dos avec ses mains. Je veux que tu retiennes bien cette image pour que quand tu hésites tu n'aies qu'à fermer les yeux et à imaginer ce garçon avec son sac à dos. Maintenant, ferme les yeux, revois dans ta tête ce garçon. Est-ce que tu pourrais me le décrire ? »

- **L'image labiale (bouche ouverte)** : « Ici est dessinée une bouche ouverte, est-ce que tu sais pourquoi ? » Si l'enfant ne répond pas ou répond « non », lui proposer de répéter [d], lui reproposer un miroir s'il ne sait toujours pas. « Tu vois, quand tu dis [d], ta langue est derrière tes dents, ta bouche est ouverte. Voilà pourquoi on a dessiné une bouche ouverte, on voit la langue qui va vers le haut. »
- **Les lettres écrites** : d et ɗ : « Ici, tu retrouves les différentes façons d'écrire la lettre « d » qui se lit [d] : en script (vous repassez la lettre) et en lié (vous repassez la lettre également). »
- **Le geste Borel** face à l'enfant (attention à se mettre dans le bon sens) : « Nous avons vu différents moyens de te souvenir que cette lettre (montrez les 2 écritures de la lettre) se lit [d] : le dessin du « d » avec le sac à dos derrière et le dessin de la bouche ouverte. Il existe un dernier moyen de te souvenir, il s'agit d'un geste. C'est ce geste (effectuez le geste de Borel) : le « d » a sa bosse dans le dos. Vas-y, à toi de le faire. » Vous dites [d] pendant que l'enfant fait le geste et l'encouragez à faire de même.